

- Waltzing Matilda -



Wild Australia,/ the outback, the bush,/ was first **colonized** by **prisoners**./ **Adventurers** came next,/ searching for gold./ It is a wide, wild land/ with a **spirited** people./ *Waltzing Matilda* is their song,/ full of the light, **black humour**/ of Australian English./ Some call it 'Strine./ The world can thank Australian English/ for such words as 'selfie' and 'boomerang'./

Surprisingly,/ *Waltzing Matilda* is not a waltz,/ but a **march**./ This is because 'waltzing' is Australian walking,/ and a Matilda is a pack/ made by **wrapping** things up/ in a tent, or swag./ In the song,/ a traveller **steals** a sheep at a well,/ but its owner/ —the police **in tow**—/ catches him./ The **guilty party** then jumps into the water,/ shouting, 'You'll never catch me alive!'/

His ghost **thereafter**/ **haunts** the billabong,/ where it can still be heard to whisper,/ 'Who'll come a-waltzing Matilda with me?'/

Solemnly, or sillily,/ who'll come a-waltzing Matilda with me?//

みかい ないりく こうや みかい ち にゆうしょく
未開のオーストラリア / 内陸の荒野や未開の地に / はじめに 入 植 したのは
しゅうじん つぎ
囚人たちだ// 次にやってきたのが冒険者たちで / 黄金を求めていた// そこは広大な
みかい とうち かつき ひとひと く
未開の土地で / 活気にあふれた人々が暮らしている// 「ワルチング・マチルダ」は彼らの
うた かる ひにく き み
歌で / 軽やかで皮肉の効いたユーモアに満ちている / オーストラリア英語の // それを
「ストライン (オーストラリア訛り)」と呼ぶものもある // せかい オーストラリア英語に
かんしゃ 感謝していい / 「セルフイー」や「ブーメラン」などのような言葉を生み出したことで //
おどろ
驚くべきことに / 「ワルチング・マチルダ」はワルツではなく / マーチである / これ
は「ワルチング」はオーストラリア人の歩き方で / 「マティルダ」とは小包のことだから
だ / 物を包んで作られた / スワッグと呼ばれるテントで // 歌の中では / 旅人
(swagman) が井戸 (billabong) で羊 (jumbuck) を盗むが / その飼い主が / 警官を
したが 従えて / 旅人を捕まえる // すると犯人は水の中に飛び込んで / 「生きては捕まらない
ぞ!」と叫ぶのだ //

その犯人の亡霊は / 井戸にとりつき / ささやき声がいまだに聞こえるという / 「誰か
いっしょ
一緒に「ワルチング・マチルダ」をしないか?」と //

おごそ 厳かにでも、ふざけ半分にでも / 誰か「ワルチング・マチルダ」に加わる人は?//

Vocabulary and Phrases

bush	ていぼく 低木、しげみ / みかいち 未開地
colonize	しよくみんち 植民地にする
prisoner	しゅうじん 囚人
adventurer	ぼうけんしゃ 冒険者
spirit	げんき 元気/根性
black humour	くろ じょうだん 暗い冗談
boomerang	ぎやくこうか 逆効果
march	こうしん 行進

wrap	つつ 包む
steal	ぬす 盗む
in tow	つ 連れる
guilty party	はん にん 犯人
thereafter	ご 後
haunt	とりつく 取りつく
solemn	おごそ 厳か

Total Number of words used

: 154 words

Time for 100 wpm

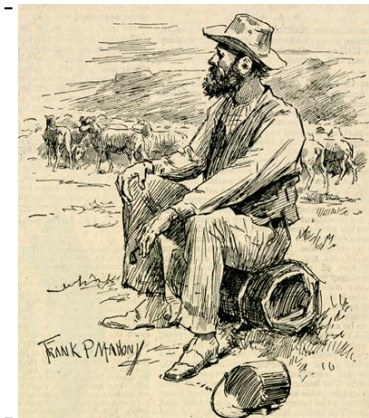
: 92 sec.

Time for 120 wpm

: 77 sec.

Your BEST TIME

: sec.



【Listen & Fill Blank】

Wild _____, the outback, the bush, was first _____ by prisoners. Adventurers came next, searching for _____. It is a wide, wild land with a _____. *Waltzing Matilda* is their song, full of the light, black humour of Australian _____. Some call it 'Strine. The _____ can thank Australian English for _____ 'selfie' and 'boomerang'.

Surprisingly, *Waltzing Matilda* is not a _____, but a march. This is because 'waltzing' is _____, and a Matilda is a pack made by wrapping things up in a tent, or _____. In the song, a ^{s w a g m a n} traveller steals a ^{j u m b u c k} sheep at a ^{b i l l a b o n g} well, but its owner —the _____ in tow— catches him. The _____ then jumps into the water, shouting, 'You'll never catch me alive!'

His ghost _____ haunts the billabong, where it can still be heard to whisper, 'Who'll come a-waltzing Matilda with me?'

Solemnly, or sillily, who'll _____ a-waltzing Matilda with me?

【Q&A / A&Q】

Question 1: Who first colonized Australia?

Question 2: What range of moods can the song *Waltzing Matilda* suit?

Question 3: What is your favourite song? Why?

Ask 1: 答えが「sheep」である質問を英語で書いてください

Ask 2: Boomerang についての質問を英語で書いてください

Ask 3: 本文について知りたいことを英語で1つ書いてください

Sample Answer 1: Prisoners and adventurers.

Sample Answer 2: Solemn or silly.

Sample Answer 3:

I like ABBA's *Lay All Your Love on Me* because of the harmonies.

I do not listen to music, it is too noisy and distracting.

I like Kimigayo. I love my country.

Sample Question 1: What did the man steal?

Sample Question 2: What is a boomerang?

Sample Question 3: Why go into the bush?

Is there really a billabong haunted by this ghost?

How big is Australia?

What is your national song?